

**ДОГОВІР № 3ORG91-26802**  
**про надання гранту інституційної підтримки**

м. Київ

«20» жовтня 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Фонду Федів Юлії Олександровни, яка діє з а підставі Постанови, з однієї сторони, та ФІРМА "ТВЕРДИЙ" (ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ) (далі – Грантоотримувач) в особі директора Вітковської Марини Володимирівни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант інституційної підтримки з метою забезпечення стабільної діяльності та розвитку (далі – Проект інституційної підтримки) в умовах обмежувальних заходів, запроваджених упродовж дії режиму карантину, спис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці та у кошторисі згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект інституційної підтримки на умовах, визначених цим Договором.

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ  
ПІДТРИМКИ**

1. Грантоотримувач реалізує Проект інституційної підтримки до 31.12.2020 року та надає Фонду пакет звітної документації відповідно до умов договору до 15.01.2021 року.

2. Грантоотримувач здійснює свою діяльність згідно з планом, зазначенним у заявці на Проект інституційної підтримки (проектній заявці) та кошторису витрат, що є Додатками 1 та 2 до цього Договору.

3. Для підтвердження здійснення діяльності Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення Проекту інституційної підтримки є день підписання Фондом акта про виконання Проекту інституційної підтримки.

### **ІІІ. СУМА ГРАНТУ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ**

1. Загальна сума гранту становить 999 998 грн. 99 коп. (дев'ятсот дев'яносто дев'ять тисяч дев'ятсот дев'яносто вісім гривень 99 копійок), без ПДВ.

2. Фонд надає суму Гранту інституційної підтримки траншами у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Перерахування коштів здійснюється в безготіковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

### **ІV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту інституційної підтримки відповідно до умов цього Договору.

2. Грантостримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) отримати грант інституційної підтримки у строки, визначені у пункті 1 розділу ІІ цього Договору;

3) у разі якщо виконання Проекту інституційної підтримки буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденної строк післядомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

4) зберігати бухгалтерську документацію по Проекту інституційної підтримки протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проекту інституційної підтримки;

5) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами та охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

6) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті інституційної підтримки пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святынь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

### 3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту інституційної підтримки;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту інституційної підтримки;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту інституційної підтримки, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту інституційної підтримки.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

## **V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту інституційної підтримки, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту інституційної підтримки, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації,

мають містити інформацію про те, що Проект інституційної підтримки реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту інституційної підтримки, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Типи та види витрат гранту інституційної підтримки:

оплата праці;

соціальні внески;

аренда техніки, обладнання, земельних ділянок та приміщень;

експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги;

придбання матеріальних засобів (за винятком капітальних витрат);

витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення.

витрати на банківське обслуговування;

інші витрати, пов'язані з основною діяльністю організації;

аудиторські послуги.

3. Сторони домовились, що витрати, які не визначено у пункті 2 цього розділу є неприпустимими.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

## **IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору знаслідок використання будь-якої частини гранту інституційної підтримки не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про тваринно-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## **XI. ПОРЯДОК ВИРИШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється згідно з діючими нормами чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дію, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## **XII. ІНШІ УМОВИ**

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року, але у будь-якому випадку до певного виконання Сторонами своїх зобов'язань. Зміни до цього Договору внесуться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляєть одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення зважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, стримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду  
01010, м. Київ, вул. Лаврська, будинок 10-12  
–38 (044) 504-22-66  
[programa.saveculture@ucf.in.ua](mailto:programa.saveculture@ucf.in.ua)

2) контактна особа Грантоотримувача:

Лісова Ольга Михайлівна;

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може привести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

10. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному дляожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

### XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проекту інституційної підтримки ;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту інституційної підтримки;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту інституційної підтримки;

додаток 5 – графік платежів.

### XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

#### Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA058201720343120004000000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

#### Грантоотримувач

ФІРМА "ТВЕРДИЙ" ТОВ

Юридична адреса:

Україна, 65009, Одесська обл., м.Одеса,  
вул. Генуезька, буд. 24 А

Адреса для листування:

Україна, 65009, Одесська обл., м.Одеса,  
вул. Генуезька, буд. 24 А

ЄДРПОУ: 13882674

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ПАТ "МТБ БАНК"

Р/р: UA98328168000026005000003996

МФО: 328168

Тел.: +380980956265



Ю.О. Федів



УКРАЇНСЬКИЙ  
КУЛЬТУРНИЙ  
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 30RG91-26802  
від «10 жовтня» 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Культура в часи кризи: інституційна  
підтримка (додатковий конкурс)

Лот: ЛОТ 9 «Культурно-познавальний (внутрішній)  
туризм»

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 30RG91-26802

Назва проекту: 30RG91-26802

### **Інформація про контактну особу (Інституційна підтримка)**

**Прізвище, ім'я та по-батькові**  
Лісова Ольга Михайлівна

**Телефон**

**Електронна пошта**

### **Інформація про організацію-заявника, ч.2 (Інституційна підтримка)**

**Дата реєстрації організації**  
1995-09-28

**Юридична адреса організації**  
65009 м. Сдеса, вул. Генуезька 24А

**Фактична адреса організації**  
65009 м. Сдеса, вул. Генуезька 24А

**Поштова адреса організації**  
65009 м. Сдеса, вул. Генуезька 24А

Маркетинг



Лісова  
Ольга  
М.В.

**Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації**  
<https://atlantic-hctel.com.ua/>

**Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації**  
Вітковська Маріна Володимирівна

**Телефон керівника організації**

**Електронна пошта керівника організації**

**Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?**

Ні

**Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?**

Ні

**Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства**

Громадяни України: Твердсевський Валерій Іванович, Твердовський Василій Іванович, Твердовський Петро Іванович

**Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?**

Ні

**Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?**

Ні

**Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?**

Ні

*Мурека*



*Вітковська М.*

**Основні засоби: земельні ділянки**  
немає

**Основні засоби: будівлі, споруди, приміщення**  
Будівля 7379 м.кв.  
Котельня

**Основні засоби: обладнання**  
Стільці, стіли, кресла, телевизори, пральні машини, комп'ютери, електро -  
плити, холодильники,

**Основні засоби: транспортні засоби**  
немає

**Кількість штатних працівників станом на 31.12.2019 р.**  
22

**Кількість штатних працівників станом на 01.07.2020 р.**  
10

**Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2019 р.**  
5040.5

**Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01.-30.06.2019 р.**  
6234.7

**Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.07-31.12.2019 р.**  
6333.4

**Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.07-31.12.2019 р.**  
5117.0

**Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2020 р.**  
1560.1

**Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01-30.06.2020 р.**  
3661.5

**Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у  
ролі заявника?**

Ні

*Директор*

Фірма "ТВЕРДИЙ"  
ІНН 501000000000  
ПДКН  
\* Тел. 050-2882674  
Відповідає  
Згідно з законом України  
з березня 2014 року

*Вікторія Михайлівна*

**Чи реалізовували проєкти за підтримки Фонду у попередні роки?**

Ні

**Чи отримували або отримаєте бюджетне фінансування на покриття видатків, що виникли/виникнуть у період з 12 березня до 31 грудня 2020 року?**

Ні

**Сума коштів: оплата праці штатних працівників**

0.00

**Сума коштів: соціальні внески**

0.00

**Сума коштів: оренда приміщень та земельних ділянок**

0

**Сума коштів: комунальні послуги**

0.00

**Сума коштів: експлуатаційні витрати на утримання приміщень**

0.00

**Сума коштів: оренда техніки, обладнання та інструменту**

0

**Сума коштів: матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)**

0

**Сума коштів: витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення**

0.00

## **Опис діяльності інституції**

### **Резюме інституції**

Пріоритетним напрямком діяльності підприємства є розвиток внутрішнього та візового туризму, шляхом надання якісних послуг розміщення туристів, позиціонування болгарської етногастрономічної культури через надання послуг харчування та організацію культурних заходів, як складових

Директор



Ріжковська М.В.

комплексних туристичних пропозицій національних туроператорів. Партнерська мережа «Atlantic Garden Resort» складає 96 туроператори, тур-та івент агенства. Готель обслуговує іноземних та національних туристів. У 2019 році готель прийняв 1325 українських туристів, 346 іноземних. Переважають туристи з Київського столичного регіону, Дніпропетровська, Харкова та Західної України. Організація постійно розширяє ділове партнерство, співпрацює також з авіакомпаніями з розміщення екіпажу і пасажирів при скасуванні рейсів: Польськими Авіалініями «LOT» S.A, з Білоруською авіакомпанією «Белавіа» і українською авіакомпанією «SkyUp». Готелем надаються послуги розміщення, харчування, організації івентів та супутні послуги передбачені категорією 5 зірок <https://atlantic-hotel.com.ua/>. Підприємством реалізовано програми добровільної сертифікації послуг (55.10; 56.10; 56.30; 96.02). Використовуються системи онлайн-бронювання: Booking.com, Expedia, Hotels24, Planet of hotels, New Logic, Arktur, Ukrainian – intensive. Постійно діє благодійна програма підтримки етнокультурної та гастрономічної спадщини етнічних меншин <https://www.youtube.com/watch?v=OFB8efTUSak>.

#### **Опишіть негативний вплив та основні втрати у зв'язку із скороченням/зупинкою діяльності**

З 12.03.2020 по сьогоднішній день, у зв'язку з коронавірусом готель зазнав значних збитків:

- на 78,2 % по відношенню до 2019 р. скоротилася кількість туристів-гостей готелю (у 2019 р. послуги розміщення надано 197\* особам, з яких 1325 громадян України; а у 2020 р. – 365 гостей, з яких 321 українці);  
- було скасовано 11 конференцій та заходів, на загальну суму 1 200 000 грн. Готель стримав передоплату на суму 469 068 грн. + 4838,86 дол. США, яку витратив на покриття податків, зарплат і комунальних послуг. На даний момент фірми вимагають гравернення коштів зважаючи на тривалість ситуації з карантину та закриття кордонів. Готель зміг тільки частково повернути ці кошти фірмам, у зв'язку з різким зниженням доходів готелю у період карантину і прагненням зберегти персонал і їх зарплати. Готель вживав заходів для збереження робочих місць, надавав відпустки без збереження заробітної плати на період карантину тільки за бажанням співробітників.

#### **Опишіть, які програми/проекти реалізувала ваша організація протягом останніх двох років**

Готель з 2014 р. співпрацює з ГО «Болгарське Народне Зібрання України», діяльність якої спрямована на підтримку болгарських та інших національних меншин України (схоплення аудиторій 33000 осіб з усіх регіонів України)

Директор



Вінковська М.В.

<https://ua-bg.com/hajde-na-megdan-specreportazn/> 3 2018 року виступає партнером телепроекту Тетяни Чернової "Настоящая болгарская кухня" спрямованого на популяризацію гастрономічної спадщини болгарськох етноМеншин України [https://www.youtube.com/watch?v=AW0HwsIcVdg&feature=emb\\_rel\\_end](https://www.youtube.com/watch?v=AW0HwsIcVdg&feature=emb_rel_end)

Реалізовано програми добровільної сертифікації:

1.  Послуг готелів, відповідність вимогам ДСТУ4268:2003, ДСТУ4269:2003 за показниками безпеки. Сертифікат відповідності (СВ) №UA.C.187.0006-19 від 08.04.2019

2.  Послуг з тимчасового розміщення (проживання), відповідність вимогам ДСТУ150 9001:2015 (ІСТ) «Системи управління якістю. Вимоги», СВ №UA.CY.9004.0373-19) від 12.04.2019

3.  Послуг ресторанів, відповідність вимогам ДСТУ4281:2004 за показниками безпеки. СВ №UA.C.187.0007/1-19 від 13.05.2019

### **Опишіть, які соціальні програми/проекти для окремих цільових груп реалізувала ваша організація протягом останніх двох років**

Готель з 2014 підтримує діяльність ГО БНЗУ: партнер проекту «Хайде ъа Мегдан» з відродження культурної спадщини етнічних меншин в Україні <https://ua-bg.com/hajde-na-megdan-specreportazn/>; безоплатно надає приміщення для заходів: щомісяця для етнофестивалю сільських громад етнічних меншин Української Бессарабії. Щорічне охоплення ауд. понад 12000 осіб. З 2019 приймаючий партнер дитячо-юнацького фестивалю «Палитра на българските таланти». Популяризує народні обрядові традиції, безоплатно виступає площацкою для великих (понад 1000 осіб) культурних заходів, як «Тріфан Зарізан» (лютий 2019, 2020) <https://ua-bg.com/14-fevralya-otmechaem-den-sv-trifona-zarezana/>. Учасників (які виступають) всіх зазначених заходів обслуговує ресторан та розміщує готель на безоплатній основі (до 100 осіб на захід). У 2019 співорганізатор конференції «Від серця до серця», з питань виховання дітей сиріт у прийомних родинах. Безплатно надав приміщення та харчування учасників (60 осіб). З 2018 проводить прийом воїнів-ветеранів, інтернаціоналістів; безоплатно надає коференцзал та харчування (до 100 осіб на кожний захід) <https://www.facebook.com/100005758535504/posts/812619968939947/>

### **Опишіть, які програми розвитку реалізуються у вашій організації**

- програма розвитку персоналу з якості послуг гостинності та супутніх послуг відповідно до 5\*: проводяться тренінги для хаускіп нгу, адміністраторів, служби харчування); - розроблена стратегія з набуття конкурентних переваг: створення та просування бренду "Атлантик- місце інтеркультурного діалогу"; - реалізований інвестиційний проект з просування

Директор



Вітковська М.В.

болгарських культурних традицій в інтер'єрі (облаштуванно відкриту терасу у традиційному болгарському стилі). <https://atlantic-hotel.com.ua/restaurant/>; - програма позиціонування традиційної болгарської кухні на базі ресторану готелю. У період карантину розроблено бізнес стратегію просування готелю, як складової комплексної туристичної пропозиції в межах інноваційного туристичного маршруту - Дорога вина та смаку Української Бессарабії <https://bessarabianroute.com.ua/>; розпочато створення інноваційного туристичного продукту - Болгарський Культурний Коридор; в листопаді 2020 р. на відкритих майданчиках готелю розпочне роботу етногастрономічний ярмарок.

**Опишіть діяльність вашої організації на розширення зовнішніх зв'язків та встановлення нових партнерств протягом останніх двох років**

Розширення патрнєрських зв'язків з туристичними операторами та агентствами шляхом участі у проведенні промотур (осінь 2019 р. у партнерстві з АРКУР промотур для 20 туроператорів з балтійських країн; готель співорганізатор промотуру Дорогою вина та смаку Української Бессарабії для ШЕФ АЛЬЯНСУ Слоу Фуд України (19 осіб) (запланований на листопад 2020 р); з серпня 2020 року підприємство є членом ГС "Дорога вина та смаку Української Бессарабії", бере участь у кроссекентральному партнерстві з членами ГС-виробниками традиційних продуктів та вин з метою створення етно-ено-гастрономічних туристичних продуктів. <https://bessarabi'enroute.com.ua/>; партнерство з Польськими Авіалініями «LOT» S.A, авіакомпанією «Белавіа» та українською авіакомпанією «SkyUp». Тісно співпрацює з Посольством Болгарії в Україні, Посольством України в Болгарії, з ГО 'Болгарське народне зібрання України'.

Готель дипломант конкурсу «Ukraine» від туристичного оператора JoinUp в номінації «Улюблений готель», 2019

## **План діяльності організації до кінця 2020 року в межах окреслених у попередніх розділах напрямків**

Збереження робочих мість; підвищення стандартів послуг (щомісячні тренінги для персоналу з грою "антиковід"); підвищення соціальної відповідальності (адаптація до роботи в ковідперіод; перегляд технологій надання послуг відповідно вимог міжнародних гроюків безгеки; отримання відзнаки «Save Travels» Всесвітньої ради з туризму та подорожей (жовтень 2020). Подальша робота над інтеграцією у культурно-пізнавальні етноенсгастрономічні тури: виступити приймаючим отелем промотору Шеф Альянсу Стю Фуд України, листопад 2020, співорганізатором міжнародної конференції "Система Доріг вина та смаку України", грудень 2020; підтримка культурних проектів ГС БНЗУ: Хайде на Мегдан, Галітра на българските

Hopetoun



Рижковская И.Б

таланти, Болгарського культурного фестивалю.

Провести презентацію культурних гастротрадицій етніческих меншин та їх відео трансляції на 150 країн Світу у межах міжнародного фестивалю Slow Food "TERRA MADRE" з метою формування попиту на підсвітку до України (тривалість проекту листопад 2020 - квітень 2021).

## Декларація добросовісності інституції

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Так

Я, з метою отримання гранту інституційної підтримки та на виконання умов договору, укладеного з Українським культурним фондом (далі - Фонд), цим гарантійним листом підтверджую відсутність інших джерел фінансування (зокрема з Державного бюджету України) на витрати передбачені в проектній заявці поданій до Фонду на конкурс по програмі «Інституційна підтримка». Вказаним усвідомлюю повноту всієї відповідальності за цільове, раціональне та економне використання грантових коштів інституційної підтримки, спрямованих з Державного бюджету України задля забезпечення стабільної діяльності, конкурентоспроможності та створення робочих місць в умовах дії запроваджених відповідно до законодавства обмежень господарської діяльності, зумовлених надзвичайною ситуацією чи надзвичайним станом, або вжиття

Директор  
Розговська І.В.  


адміністративних та (або) медико-санітарних заходів (карантин). Також, гарантую невідкладний та безперешкодний доступ до матеріалів, інформації та документів (первинних бухгалтерських документів) в межах діяльності, визначеної договором про надання гранту інституційної підтримки, та своєчасне інформування Фонду про стан/хід використання коштів, можливі обставини, які можуть вплинути на таке, відповідно до умов та обсягу зобов'язань визначених сторонами Договору про надання гранту інституційної підтримки.

• Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами ) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так

### **Візитна картка (Інституційна підтримка-2, 9 лот)**

## **Конкурсна програма**

#### Культура в часи кризи: інституційна підтримка (додатковий конкурс)

Лот

## ЛОТ 9 «Культурно-пізнавальний (внутрішній) туризм»

### Тип проекту

## Індивідуальний

## Пріоритетний сектор

#### культурно-пізнавальний туризм

### **Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)**

999998.95

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
оплата праці**

Директор



Birkbeck LL.B.

247600

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
оплата праці штатних працівників**

247600

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
оплата праці за договорами ЦПХ**

0

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
оплата праці за договорами з ФОП**

0

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
соціальні внески з оплати праці (нарахування ЕСВ)**

51590.92

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЕСВ) (штатні працівники)**

51590.92

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЕСВ) (за договорами ЦПХ)**

0

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
оренда приміщень та земельних ділянок**

0

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги**

648788.07

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
оренда техніки, обладнання та інструменту**

0

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)**

0

Директор



Літковська М.В.

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного  
забезпечення**

3330С

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
банківські витрати**

3320

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації**

3400

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:  
аудиторські послуги**

12000

### **Інформація про організацію-заявника, ч.1 (Інституційна підтримка-2, ЛОТ 9)**

#### **Повна назва організації-заявника**

Фірма "Твердий" (Товариство з обмеженою відповідальністю)

#### **Повна назва організації-заявника англійською мовою**

Firma "Tverdiy" (Limited Liability Company)

#### **Код ЕДРПОУ**

13882674

#### **Організаційно-правова форма**

Товариство з обмеженою відповідальністю

#### **Статус платника податку на прибуток**

Загальна система

**Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: податок на  
прибуток**

14349

**Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ПДВ**



0

**Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ЄСВ  
287400.84**

**Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: інші податки  
741606.72**

**Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на  
вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі  
реєстраційний номер справи: 1\_556\_013687\_67 Код: 353143011078**

**Основний вид діяльності організації-заявника за КВЕД  
55.10 Діяльність готелів і подібних засобів тимчасового розміщення**



## Декларація добroчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не теребуючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх осібистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Ржевская Н.В.

Н

Фонд:

Грантоотримувач:



Документ було автоматично згенеровано у СУП УКФ, пн, 9 лист 2020 р., 21:29

Додаток №  
до Договору про надання гранту інституційної підтримки  
від "20" листопада 2020 року  
№  
3026-91-ХБ/2022

КОШТОРИС  
проскіту інституційної підтримки

Повна назва організації Заявника: Фірма «Твердий» Товариство з обмеженою відповідальністю

Розділ: Статя: Підстатья: Пункт:	№ Підстатья: Статя: Пункт:	Підстатья: Статя: Пункт:	Одиниця вибірки	Витрати гранту інституційної підтримки УКФ (кредиторська заборгованість) з 12.03.2020 року			Витрати гранту інституційної підтримки УКФ (заплановані витрати) до 31.12.2020 року включно			Загальна запланувана сума від УКФ		ОБІРУНУВАННЯ 1 А ДЕТАЛІЗАЦІЯ ВИТРАТ (колонка обов'язкова для заповінення)	
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=4*5)	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=7*8)	Загальна сума, грн (=6*9)	10	11	
Словпн: Розділ:	1	2	:3	4	5	6	7	8	9	10			
Словпн: Розділ:	1	1 Надходження											
Статя:	1	Український культурний фонд	грн			0,00			999 998,99	999 998,99			
<b>Всього по розділу I "Надходження":</b>						<b>0,00</b>			<b>999 998,99</b>	<b>999 998,99</b>			
Розділ:	II	Витрати:											
Статя:	1	Оплата праці				0,00			247 600,00	247 600,00			
Підстатья:	1.1	Штатних працівників				0,00	4	5 800,00	23 200,00	23 200,00			
Пункт	1.1.1	Вітковська Марина Володимирівна, Директор	Місяців			0,00	4	5 300,00	21 200,00	21 200,00	Координування роботи готелю,		
Пункт	1.1.2	Лемішко Дмитро Ігорович, головний інженер	Місяців			0,00	4	5 100,00	20 400,00	20 400,00	Контроль за безпечною роботою		
Пункт	1.1.3	Колбасюк Павло Албертівна, начальник підрозділу	Місяців			0,00	4	10 500,00	42 000,00	42 000,00	Готелю		
Пункт	1.1.4	Лісова Ольга Михайлівна, головний бухгалтер	Місяців			0,00	4	5 000,00	20 000,00	20 000,00	Ведення бухгалтерії, сдача звітів, робота з клієнт-банком, звірка з контрагентами		
Пункт	1.1.5	Драч Олена Миколаївна, мійник посуду	Місяців			0,00	4	5 000,00	20 000,00	20 000,00	Миття та сушка посуду, прильядів, інвентаря, дезінфекція посуду		
Пункт	1.1.6	Іванова Ганна Вікторівна, фірмач	Місяців			0,00	4	5 100,00	20 400,00	20 400,00	Прийняття замовів, сервісна		
Пункт	1.1.7	Овесенко Любовь Іванівна, кухар	Місяців			0,00	4	5 000,00	20 000,00	20 000,00	столов, подача бліод, розрахунок		
Пункт	1.1.8	Ленчук Віктор Ігорійович, філ нес-трейсер	Місяців	0,00	4	5 000,00	20 000,00	20 000,00	20 000,00	20 000,00	зміна		
Пункт	1.1.9	Попік Людмила Іванівна, покійка	Місяців	0,00	4	5 000,00	20 000,00	20 000,00	20 000,00	20 000,00	постільній білизни		
Пункт	1.1.10	Садеев Максим Валентинович, енергетик	Місяців	0,00	4	5 100,00	20 400,00	20 400,00	20 400,00	20 400,00	ремонт та контроль за безпечною		
Пункт	1.1.11	Сілдеренко Ганна Дмитрівна, адміністратор (нове робоче місто)	Місяців	0,00	4	5 100,00	20 400,00	20 400,00	20 400,00	20 400,00	роботу електроприладів		

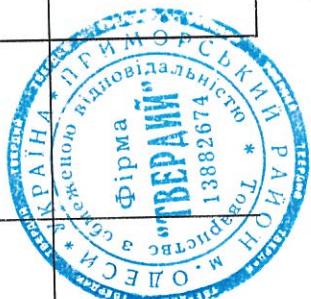


Відповідь  
І.І.С.

Відповідь  
І.І.С.

B. M. B.

Dedekind



Білковсько М.В.

Б

Переклад



Пункт	4.3	Опалення	місяців	0,00	2,5	3 256,22	8 140,55	8 140,55	Дог. №008845 АТ «Одесагаз» отель «Атлантика» м. Одеса, вул. Генуезька, 24А (уточнення сумм видовідної енергетичної на 01.11.2020р. та згідно наданного рахунку)
Пункт	4.4	Експлуатаційні витрати отеля «Атлантика» м. Одеса, вул. Генуезька, 24А (ТО котельної - ТОВ «Клімат контроль сервіс», ФОІП Фролов В. В 09:00рн, спільнотостачачий «Соня» від 07:00 до 22:00)	місяців	0,00	4	5 862,00	23 448,00	23 448,00	Дог. №4619 ТОВ «Клімат контроль сервіс» Дог. №45 ФОІП Фролов В.В., Дог. 193К11 ТОВ «Союз», отель «Атлантика» м. Одеса, вул. Генуезька, 24А (уточнення сумм видію переважну)
Всого по статті 4 "Експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги"									
Стаття:	5	Оренда техніки, обладнання та інструменту							
Пункт	5.1	Найменування техніки (з дегалізацією технічних характеристик)	місяців	0,00			0,00	0,00	
Пункт	5.2	Найменування обладнання (з дегалізацією технічних характеристик)	місяців	0,00			0,00	0,00	
Пункт	5.3	Найменування інструменту (з дегалізацією технічних характеристик)	місяців	0,00			0,00	0,00	
Всого по статті 5 "Оренда техніки, обладнання та інструменту"									
Стаття:	6	Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)							
Пункт	6.1	Найменування	шт	0,00			0,00	0,00	
Пункт	6.2	Найменування	шт	0,00			0,00	0,00	
Пункт	6.3	Найменування	шт	0,00			0,00	0,00	
Всого по статті 6 "Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)									
Стаття:	7	Витрати на послуги зв'язку, інтернету, обслуговування сайту та програмного забезпечення;							
Пункт	7.1	Послуги зв'язку	місяців	0,00	4	2 700,00	10 800,00	10 800,00	Дог. № 780209/13 ПАТ «Фарел-Інвест» послуги телефонії отель «Атлантика» м. Одеса, вул. Генуезька, 24А
Пункт	7.2	Послуги інтернету послуги доставки телевізійного сигналу -1875грн доступу до мережі Інтернет - 3750грн	місяців	0,00	4	5 625,00	22 500,00	22 500,00	Дог. №182015 ТРК «Реноме», послуги доставки телевізійного сигналу та доступу до мережі Інтернет отель «Атлантика» м. Одеса, вул. Генуезька, 24А

(11) (1)

директор

(ПІБ)

